

中美比较视域下我国英语演讲教材的 中国特色研究

——以《理解当代中国英语演讲教程》为例^①

成都外国语学院 刘芳^②

【摘要】 外语教材是讲好中国故事的重要依托，在塑造学生价值观、厚植家国情怀和培养国际视野过程中发挥着特殊的影响力。本文通过对中美英语演讲教材的对比，从宏观设计和微观设计两个层面对我国英语演讲教材的中国特色进行了挖掘和探索，有助于发挥教材在培养讲好中国故事的时代新人方面的重要作用。

【关键词】 中美比较；英语演讲教材；中国特色

一、引言

党的二十大后，中国迈入了全面建成社会主义现代化强国、实现第二个百年奋斗目标的新征程。进入新征程，“讲好中国故事是新时代中国高等外语教育的新使命”（孙有中，2022）。这就决定了我国外语教材在编写过程中要增加体现中华优秀传统文化、新时代中国特色风物和中国文化建设及发展成就的积极内容，为中国在国际上树立积极的大国形象添砖加瓦。

庄智象（2006）提出，要构建科学的、系统的、完整的、具有中国特色的外语教材编写理论和评价体系。孙有中（2021）在《中国外语教材建设：理论与实践》一书中，紧密围绕外语教材在培养学生的价值观、意识形态等方面的重要作用展开探讨，将教材文化内容的育人功能置于首位，突出教材在培养学生国家文化意识以及坚定学生国家文化自信等方面的作用，为建设具有中

^① 基金项目：本文是2023年四川外国语大学成都学院第一批“中国故事”对外传播项目（项目编号：ZGGSDWCB21）的研究成果。

^② 刘芳，女，副教授，研究方向为英语教学。

国特色且满足我国本土需要的外语教材提供借鉴（霍炜等，2023）。

通过文献梳理，国内外关于演讲教材的研究所选取的教材数量大、内容丰富，为本文提供了丰富的借鉴。但对于中国国情的考虑和教材的中国特色研究较为缺乏。为此，本文将围绕我国英语演讲教材的中国特色问题进行探讨，通过中美演讲教材的比较总结我国英语演讲教材的特点。本文选取的研究对象是由外语教学与研究出版社出版的《理解当代中国英语演讲教程》（金利民，2022），将它与美国 McGraw-Hill Education 出版社的经典演讲教材 *The Art of Public Speaking*（Stephen E. Lucas，2019）进行比较，并在此基础上探讨我国英语演讲教材的中国特色，为培养讲好中国故事优秀外语人才以及今后教材选择和编写提供借鉴与参考。

二、宏观设计比较

乔爱玲（2002）从教材编写的宏观设计与微观设计两个角度提出了教材评估的标准。在宏观设计上，主要包括指导原则、主题框架和设计模式三个方面。在微观设计上，主要包括文本选择、非文本资源开发两个层面。本文首先进行宏观设计的比较。

第一方面，教材编写的指导原则。庄智象（2006）提出，教材编写应以针对性、科学性、完整性、系统性为原则；针对性是明确教材编写的对象和目的；科学性是指教材编写要遵循语言学习规律，符合认知特点；完整性是指教材在内容、目标等方面应该是一个完整知识和技能体系，语言知识、语言技能、文化知识、相关专业知形成一有机整体；系统性是指无论什么教材的编写，都应该系统地介绍有关学科的各方面知识。

通过比较，两本教材在针对性方面存在相似之处。*The Art of Public Speaking* 是全美高校同类课程的首选教材，翔实地论述了演讲的流程设计、表达原则和各类演讲的技巧，是学习者英语演讲备赛、演讲提升的必读书。《理解当代中国英语演讲教程》则通过主题内容学习和演讲技能训练，帮助学生提高演讲能力的同时理解当代中国，最终目标是通过演讲提高英语类专业学生面对国际听众讲好中国故事的能力。两本教材的编写对象均为高校学生和英语演讲爱好者，一个共同的目的在于有效提升英语演讲能力，培养优秀英语演讲人才。除此之外，《理解当代中国英语演讲教程》还肩负落实立德树人根本任务，致力于培养兼具中国情怀和国际视野，能够讲好中国故事、传播好中国声音的高素质英语演讲人才。

在科学性方面，两本教材均呈现出由易到难、循序渐进的编写特点，符合学习规律和认知特点。*The Art of Public Speaking* 的第一部分“演讲与倾听”中主要介绍公共演讲的传统、与日常对话的异同、道德规范和倾听的重要性，这是属于理论知识的范畴，比较容易理解；第二部分与第三部分都是“演讲准备”，主要集中在演讲稿的撰写上，从前期的选择话题、确定目标、分析听众、收集资料，到中期的组织主体内容、开头和结尾，难度升级；第四部分“演讲的呈现”，包括

准确使用语言、传达方式和视觉辅助,这是后期的实践环节,更具挑战性。《理解当代中国英语演讲教程》在主题设定上,从政治(依法治国)、经济(从扶贫到共同富裕、经济高质量发展、“一带一路”倡议)、文化(文化自信)、社会(社会主义核心价值观、全面深化改革)、生态文明(生态文明建设)五个层面上升到最后的人类命运共同体,是部分和整体的关系,从中国的方方面面汇总到人类命运共同体这个更加宏大的叙事中。从涵盖领域看,人类命运共同体理念涉及多个领域,是对政治共同体、经济共同体、安全共同体、社会共同体、文化共同体等的进一步概括和升华。在单元任务安排上,从前几个单元的5分钟个人演讲到后几个单元的10分钟小组陈述,难度也是逐渐加大。由此可见,通过纵向比较,两本教材的编排都遵循了科学性原则。

在完整性和系统性方面,两本教材既有相同点,也存在差异。其相同点在于两本教材都较为系统、全面地介绍了关于演讲的语言知识和技能,体现在演讲稿的撰写和演讲技能的训练两个方面。演讲稿的撰写涉及话题选择、目标设定、听众分析、论点支撑、主体、开头和结尾;演讲技能涉及音量与音调、语速、停顿、发音、声音的抑扬顿挫、眼神交流、手势语、个人仪表等的讲解与训练。其差异之处在于文化知识的不同。《The Art of Public Speaking》用于讨论和分析的演讲范例主要服务于演讲知识和技能的说明,几乎不关注文化范畴。而《理解当代中国英语演讲教程》的语篇选自《习近平谈治国理政》第一卷、第二卷、第三卷,是习近平新时代中国特色社会主义思想的重要载体,具有鲜明的中国特色。演讲范例包含“外研社·国才杯”“21世纪杯”全国英语演讲比赛优秀选手的演讲稿以及《中国日报》上的文章。这些耳熟能详的专业比赛和主流报纸,为学生提供了绝佳的模仿学习机会。此外,在每个单元的“语言库”板块,还出现了富有中国文化底蕴的诗词、名言、谚语等,如“桃李不言,下自成蹊”“千里之行,始于足下”“行百里者半九十”。在第三单元活动设计中,还列举了《唐宫夜宴》、中国诗词大会、冰墩墩等具有文化影响力的电视节目和赛事,与时俱进,体现时代新特色。在充分彰显中国特色的同时,《理解当代中国英语演讲教程》把单元演讲任务设定在特定的跨文化场景中,如国际青年论坛、国际青年领袖对话、联合国经济及社会理事会等,以此来培养学生的跨文化演讲能力,提高用英语讲述中国故事的能力。

第二方面,主体框架的比较。主体框架主要有按演讲环节和演讲主题构建两种(杨永芳,2012)。通过比较,不难发现,《理解当代中国英语演讲教程》是按照演讲主题,而《The Art of Public Speaking》则是按照演讲环节构建教材的主体框架,如表1所示。

表1 教材主体框架比较

《理解当代中国英语演讲教程》	<i>The Art of Public Speaking</i>
演讲主题构建	演讲环节构建
①中国梦 ②社会主义核心价值观 ③文化自信 ④从扶贫到共同富裕 ⑤全面深化改革 ⑥生态文明建设 ⑦经济高质量发展 ⑧依法治国 ⑨“一带一路”倡议 ⑩人类命运共同体	① 演讲与倾听 ② 演讲准备 ③ 演讲呈现 ④ 演讲类别

两本教材不同的主体框架构建体现出不同的教学目标：*The Art of Public Speaking* 以培养演讲能力为核心目标，因此在主体框架的构建上紧紧围绕演讲的各个环节而设计；《理解当代中国英语演讲教程》的目标则是将价值塑造、知识传授和能力培养融为一体，在传授演讲知识和训练技能的同时，不断加深对习近平新时代中国特色社会主义思想核心要义和内在逻辑的理解，用英语讲好中国故事，因此主体框架围绕政治、经济、社会、文化、生态文明等主题进行构建。这样的主体框架构建充分体现了中国特色，在演讲知识与技能输入的同时进行主题内容的浸润，增强文化自信，培养家国情怀。

第三方面，单元设计模式的比较。根据国际经验，单元设计模式大致可分为三类：基于学科的单位设计、基于学科整合的单元设计和基于超学科的单位设计（田薇臻等，2023）。其中，基于学科的单位设计是以单元的形式将学科内知识串联起来，以培养学生的理解和运用能力；基于学科整合的单元设计是从完成真实场景中的学习任务出发，根据一定的内在逻辑组织相关学科的知识内容，以培养学生解决问题的能力。

《理解当代中国英语演讲教程》的每个单元结构一致，均由“导语”“学习目标”“课前准备”“热身练习”“理解当代中国”“理解公共演讲”“传播中国声音”“语言库”8个板块组成，各板块之间的关系如图1所示。

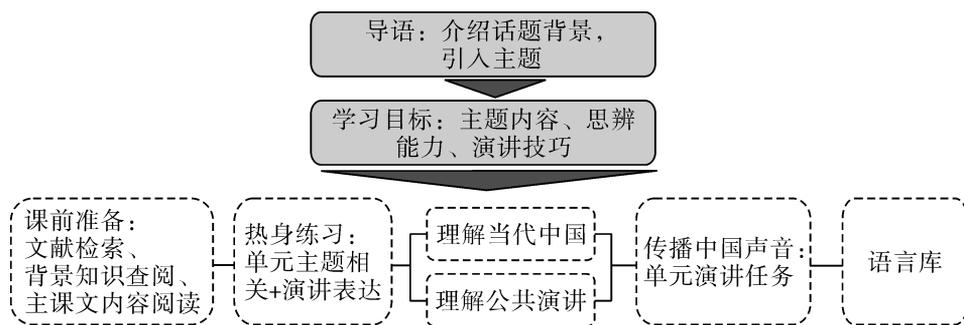


图1 《理解当代中国英语演讲教程》单元设计模式

“理解当代中国”进行主题内容的输入，主要内容包括当代中国的发展与成就，属于思政课教学资源；“理解公共演讲”进行演讲技能的输入，通过演讲范例的分析讨论，训练重要的演讲技巧，属于演讲课教学资源。思政课属于马克思主义理论一级学科，演讲课属于一级学科外国语言文学下设的二级学科英语专业的基础类课程。两门学科的知识内容在单元内实现资源整合，为完成单元演讲任务提供语言和思想支撑，培养讲好中国故事的演讲人才，落实立德树人根本任务。由此可见，《理解当代中国英语演讲教程》属于基于学科整合的单元设计模式。

The Art of Public Speaking 是根据演讲的流程来设计的，将演讲所涉及的核心知识和技能按照先后顺序依次在各单元串联起来。因此，该教材采用的是基于学科的单位设计模式。与《理解当代中国英语演讲教程》不同，每一个单元的设计除“单元小结”“关键术语”“复习题”“批判性思维练习”是一致的，其余板块则根据单元内容有变化。以第5章“话题选择与目标设定”为例，

其单元设计模式如图 2 所示。

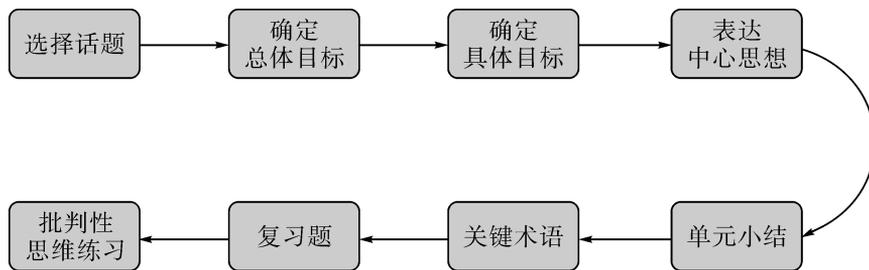


图 2 *The Art of Public Speaking* 第 5 章 单元设计模式

虽然在单元设计模式上，两本教材都呈现出明显的差异，但由于都是演讲教材，因此涉及的演讲知识点存在共同之处。两本教材在单元层面覆盖的演讲知识点的比较如表 2 所示。

表 2 演讲知识点的比较

《理解当代中国英语演讲教程》				<i>The Art of Public Speaking</i>	
部分	单元	演讲表达	演讲技巧	部分	演讲环节与技巧
一、跨文化公共演讲	1	个人仪表	跨文化交流	一、演讲与倾听	倾听的重要性
二、准备演讲	2	音量与音调	话题选择与目标设定	二、演讲准备： 起始部分	话题选择与目标设定 听众分析 资料收集 论点支撑
	3	语速	听众分析		
	4	停顿	论点支撑		
	5	重读与节奏	组织演讲稿	三、演讲准备： 组织和设计	组织好主体内容 开头与结尾 演讲提纲
	6	发音	开头与结尾		
三、提升演讲效果	7	声音的抑扬顿挫	有效使用语言	四、演讲表达	表述语言 表达方式（音量、音高、声音的抑扬顿挫、语速、停顿、发音、个人形象、手势语、眼神交流） 使用视觉辅助
	8	姿势	使用视觉辅助		
四、主要演讲类别	9	眼神交流	告知型演讲	五、演讲类别	告知型演讲 说服型演讲 特殊场合演讲 小团体演讲
	10	手势语	说服型演讲		

通过比较，我们可以看出，两本教材所涉及的演讲知识点有相似之处，如演讲准备、演讲稿的撰写、演讲表达技巧、演讲类别。两本教材的不同之处在于，*The Art of Public Speaking* 将演讲技巧融入相应的演讲环节中去；《理解当代中国英语演讲教程》则将演讲表达和演讲技巧分别呈现在“热身练习”和“理解公共演讲”板块，与单元主题相呼应，共同为单元演讲任务赋能。

三、微观设计比较

教材的宏观设计是教材编写的指导原则与总体方向，教材的微观设计是具体教学内容组织形式的设计，两者缺一不可。教材的微观设计包括文本选择和非文本资源开发。

首先，文本选择的比较。《理解当代中国英语演讲教程》主课文选自《习近平谈治国理政》，是系统领悟习近平新时代中国特色社会主义思想的权威文献，有助于加深对中国理论和中国实践的理解和认识，掌握中国特色社会主义话语体系的英文表达。习题的设置贯穿每一个环节。从课前的查阅资料、调研、预习课文等准备练习，到课中的热身练习、与单元主题相关的活动设计和演讲技能训练，再到课后的演讲任务。形式上既有口头练习也有笔头练习；既有个人陈述也有小组报告，呈现出多样性。形式多样、贯穿始终的练习助力学生提高用英语讲述中国故事的能力。

相比之下，《The Art of Public Speaking》的文本选择较为随机，选择标准为是否能服务于演讲环节中的具体问题，缺乏话语体系的系统构建。同时，习题的设置仅出现在每一章的结尾处，均为口头练习，形式上较为单一。

其次，非文本资源的比较。多模态教学主张利用文字、音频、视频、图片等多种手段激发学生兴趣。多模态在媒体层面可以分为语言和非语言两大类（张德禄，2009）。文字模态属于语言类；音频是听觉模态，视频、图片是视觉模态，都属于非语言类。因此，听觉模态、视觉模态的加入，是对文字模态的有益补充，有助于充分调动学生学习的积极性和参与度。

在视觉模态方面，《The Art of Public Speaking》有配图，为各国总统大使、著名歌手、主持人、演员等在具体演讲场景中的人物图，用以精准解决演讲环节中的具体问题。例如，第13章“演讲呈现”中，用一张美国女演员艾玛·斯通在网球锦标赛上的演讲图片来说明眼神交流和面部表情的重要性。而《理解当代中国英语演讲教程》的图片中国元素更突出，特色更加鲜明。第五单元“全面深化改革”中的图片展示了港珠澳大桥的恢宏气势、《春天的故事》如沐春风的歌词，第六单元“生态文明建设”中的太阳能和风力发电、江苏自然保护区的丹顶鹤图片，第九单元“一带一路”倡议中的图片为中欧班列，该单元“理解公共演讲”板块的课文为习近平在“一带一路”国际合作高峰论坛开幕式上的演讲。为了贴合主题，教材甚至用心地挑选了沙漠色的背景图。这些精心挑选的图片，本身是一种美的熏陶，同时也与主题高度契合，使主题的呈现更加立体，具有鲜明的时代特征和中国特色。

在听觉模态方面，《理解当代中国英语演讲教程》的“热身练习”和主课文均提供音频，便于学生模仿发音、停顿、语速等演讲表达。《The Art of Public Speaking》在听觉模态方面有所缺失，演讲范例以视频模态方式呈现。

此外,《理解当代中国英语演讲教程》还配套有数字课程,汇集多模态教学资源,可以实现交互式课文学习,获取演讲技能视频微课,配备包括口头填空、段落朗读、语音讨论等口语实训,提供线上强化能力训练和评价工具。

四、结语

经过深入的比较分析,中美演讲教材在演讲知识点与技能展现上确实呈现出一致性。但《理解当代中国英语演讲教程》所表现出的中国特色则尤为鲜明,这主要体现在宏观设计与微观设计两个层面。

从宏观设计来看,《理解当代中国英语演讲教程》紧密贴合课程思政的理念,其主体框架围绕习近平新时代中国特色社会主义思想的十个核心要点展开,通过跨学科整合的方式设计各个单元。这样的设计不仅有助于提升学生的英语演讲能力,更能够增强学生对中国特色社会主义的认同感,进而增强他们用英语向世界讲述中国故事的能力。

从微观设计来看,该教程在文本选择上极为严谨,全面、系统地反映了习近平新时代中国特色社会主义思想的精髓。这样的内容选择不仅有助于构建中国特色社会主义的话语体系,而且让学生掌握相关的英文表达,结合演讲技巧,使他们能够真正承担起向世界讲好中国故事、传播好中国声音的重任。此外,教材中还融入了与中国特色内容主题紧密相关的图片、视频、音频等多模态资源。这些资源不仅丰富了教学内容,也极大地提高了学生的兴趣和学习效能。

综上所述,《理解当代中国英语演讲教程》不仅是一部优秀的英语演讲教材,更是一部承载着中国特色社会主义理念与话语体系的重要作品。它为学生提供了一个学习演讲技能、了解中国特色社会主义的窗口,也为向世界传播中国声音、展示中国形象提供了有力的支持。未来,期待更多具有中国特色且满足我国本土需要的外语教材能够不断涌现,为我国外语教育事业的发展贡献力量。

参考文献

- [1] 孙有中. 创新教材体系,推进外语类专业新文科建设 [J]. 新文科理论与实践, 2022 (3): 76-81, 126.
- [2] 庄智象. 构建具有中国特色的外语教材编写和评价体系 [J]. 外语界, 2006 (6): 49-56.
- [3] 孙有中. 中国外语教材建设:理论与实践 [M]. 北京:外语教学与研究出版社, 2021.
- [4] 霍炜,王雪梅. 回顾外语教材研究,推动外语教材建设:《中国外语教材建设:理论与实践》述评 [J]. 北京第二外国语学院学报, 2023 (2): 1-8.
- [5] 金利民. 理解当代中国英语演讲教程 [M]. 北京:外语教学与研究出版社, 2022.
- [6] LUCAS S E. The art of public speaking [M]. New York: McGraw-Hill Education, 2019.

- [7] 乔爱玲. 从外语教材编写的宏观设计与微观设计评估教材 [J]. 山东外语教学, 2002 (3): 75-77.
- [8] 杨永芳. 国内英语演讲研究现状思考 [J]. 湖北第二师范学院学报, 2012, 29 (S1): 37-39.
- [9] 田薇臻, 崔允灏. 单元设计的三大模式: 从学科到超学科 [J]. 教育研究与实验, 2023 (5): 62-72.
- [10] 张德禄. 多模态话语理论与媒体技术在外语教学中的应用 [J]. 外语教学, 2009, 30 (4): 15-20.

**A Study on the Chinese Characteristics of China's English Speech Textbooks
from the Comparative Perspective Between China and the United States—
A Case Study in *Understanding Contemporary China: A Public Speaking Course***

Chengdu International Studies University, Liu Fang

【Abstract】 Foreign language teaching materials are an important basis for telling Chinese stories, and they play a special influence in shaping students' values, cultivating feelings for family and country, and fostering international outlooks. By comparing Chinese and American English speech textbooks, the paper explores the Chinese characteristics of China's English speech textbooks from two levels: macro design and micro design, which will help give full play to the important role of textbooks in cultivating new people of the era who can tell Chinese stories well.

【Key words】 comparison between China and the United States; English speech textbooks; Chinese characteristics